II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

RAT

ENTSCHEIDUNG DES RATES

vom 16. September 1975

zur Genehmigung der Verlängerung oder stillschweigenden Verlängerung bestimmter, zwischen Mitgliedstaaten mit dritten Ländern geschlossener Handelsabkommen

(75/566/EWG)

DER RAT DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 113,

gestützt auf die Entscheidung des Rates vom 16. Dezember 1969 über die schrittweise Vereinheitlichung der Abkommen über die Handelsbeziehungen zwischen den Mitgliedstaaten und dritten Ländern und über die Aushandlung der gemeinschaftlichen Abkommen [1], insbesondere auf Artikel 3,

auf Vorschlag der Kommission,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Für die im Anhang aufgeführten Abkommen wurde die Verlängerung oder die stillschweigende Verlängerung über die Übergangszeit hinaus vom Rat bereits in den Entscheidungen vom 28. Januar 1969 [2], 26. Juni 1969 [3], 30. Juni 1969 [4], 15. September 1969 [5], 17. Oktober 1969 [6], 8. Dezember 1969 [7], 20. Dezember 1969 [8], 6. Februar 1970 [9], 8. Juni 1970 [10], 13. Juli 1970 [11], 29. September 1970 [12], 23. November 1970 [13], 25. Oktober 1971 [14], 18. Oktober 1972 [15], 22. Oktober 1973 [16] und 2. Oktober 1974 [17] genehmigt.

Die betreffenden Mitgliedstaaten haben die Genehmigung zur Verlängerung dieser Abkommen beantragt, um eine Unterbrechung in ihren vertraglichen Handelsbeziehungen mit den betreffenden dritten Ländern zu vermeiden.

Es handelt sich lediglich um die Genehmigung zur Aufrechterhaltung der vertraglichen Handelsbeziehungen zwischen diesen Mitgliedstaaten und den betreffenden Drittländern, bis sie durch auszuhandelnde Gemeinschaftsabkommen ersetzt werden. Diese Genehmigung berührt daher nicht die Verpflichtung der Mitgliedstaaten, jede Unvereinbarkeit zwischen diesen Abkommen und dem Gemeinschaftsrecht zu vermeiden und gegebenenfalls zu beseitigen.

Der Inhalt der zu verlängernden Abkommen darf im übrigen während des betreffenden Zeitraums kein Hindernis für die Einführung der gemeinsamen Handelspolitik bilden.

Die betreffenden Mitgliedstaaten haben erklärt, daß die Verlängerung oder die stillschweigende Verlängerung dieser Abkommen weder ein Hindernis für die Einleitung von Verhandlungen der Gemeinschaft mit den betreffenden dritten Ländern und die Übernahme der handelspolitischen Fragenbereiche dieser Abkommen in Gemeinschaftsabkommen sei noch während

---

(1) ABl. Nr. L 326 vom 29. 12. 1969, S. 39.
(2) ABl. Nr. L 43 vom 20. 2. 1969, S. 15.
(3) ABl. Nr. L 159 vom 1. 7. 1969, S. 20.
(4) ABl. Nr. L 169 vom 10. 7. 1969, S. 2.
(5) ABl. Nr. L 238 vom 23. 9. 1969, S. 9.
(6) ABl. Nr. L 266 vom 24. 10. 1969, S. 32.
(7) ABl. Nr. L 323 vom 24. 12. 1969, S. 10.
(8) ABl. Nr. L 6 vom 9. 1. 1970, S. 1.
(9) ABl. Nr. L 36 vom 14. 2. 1970, S. 29.
(10) ABl. Nr. L 133 vom 18. 6. 1970, S. 14.
(11) ABl. Nr. L 157 vom 18. 7. 1970, S. 29.
(12) ABl. Nr. L 225 vom 12. 10. 1970, S. 24.
(13) ABl. Nr. L 262 vom 3. 12. 1970, S. 18.
(14) ABl. Nr. L 248 vom 9. 11. 1971, S. 7.
(15) ABl. Nr. L 250 vom 6. 11. 1972, S. 1.
(16) ABl. Nr. L 301 vom 30. 10. 1973, S. 30.
(17) ABl. Nr. L 276 vom 11. 10. 1974, S. 37.

des betreffenden Zeitraums den Erlaß der Maßnahmen behindern könne, die zur völligen Vereinheitlichung der Einfuhrregelungen der Mitgliedstaaten erforderlich sind.

Bei Abschluß der in Artikel 2 der Entscheidung vom 16. Dezember 1969 vorgesehenen Konsultation ist festgestellt worden — wie es auch die genannten Erklärungen der betreffenden Mitgliedstaaten bestätigen —, daß der Inhalt der zu verlängernden Abkommen während des betreffenden Zeitraums kein Hindernis für die Einführung der gemeinsamen Handelspolitik darstellt.

Daher können diese Abkommen verlängert oder stillschweigend weitergeführt werden, und zwar für einen auf ein Jahr begrenzten Zeitraum —

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Die im Anhang aufgeführten Handelsabkommen zwischen Mitgliedstaaten und dritten Ländern können bis zu den jeweils angegebenen Terminen verlängert oder stillschweigend verlängert werden.

Artikel 2

Diese Entscheidung ist an die Mitgliedstaaten gerichtet.

Geschehen zu Brüssel am 16. September 1975.

Im Namen des Rates

Der Präsident

M. RUMOR

BILAG — ANHANG — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering	Udløb efter forlængelse eller videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens	Ablauf nach Verlängerung
Member State	Third country	Type and date of Agreement	Prolonged or renewed until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord	Échéance après prorogation ou reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo	Scadenza dopo la proroga o il rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord	Vervaldatum na verlenging
BENELUX	Grèce	Accord commercial 9. 3. 1960	31 1. 1977
	Japon	Accord commercial 8. 10. 1960 Protocoles et agreed minutes 13. 4. 1963 Échange de lettre 30. 4. 1963	31. 12. 1976
DANMARK	Argentina	Handels- og betalingsaftale 25. 11. 1957	31. 12. 1976
	Elfenbenskysten	Handelsaftale 23. 11. 1966	9. 1. 1977
	Irak	Handelsaftale 13. 1. 1960	13. 1. 1977
	Israel	Handelsaftale 13. 11. 1952	13. 11. 1976
	Østrig	Vareudvekslingsaftale 29. 11. 1948	28. 11. 1976
	Portugal	Vareudvekslingsaftale 2. 6. 1950	31. 12. 1976
DEUTSCHLAND	Arabische Republik Ägypten	Abkommen über den Warenverkehr 18. 2. 1956	31. 12. 1976
	Argentinien	Handels- und Zahlungsabkommen 25. 11. 1957	31. 12. 1976
	Äthiopien	Wirtschafts- und Handelsabkommen 21. 4. 1964	31. 12. 1976
	Australien	Liste der Einfuhrkontingente	31. 12. 1976
	Brasilien	Handelsabkommen 1. 7. 1955	31. 12. 1976
	Chile	Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr 2. 11. 1956	31. 12. 1976
	Dahome	Wirtschaftsabkommen 19. 6. 1961	31. 12. 1976
	Elfenbeinküste	Wirtschaftsabkommen 18. 12. 1961	31. 12. 1976
	Finnland	Notenwechsel 3. 12. 1969	2. 12. 1976
	Gabun	Wirtschaftsabkommen 11. 7. 1962	31. 12. 1976
	Guinea	Wirtschaftsabkommen 19. 4. 1962	31. 12. 1976
	Irak	Handelsabkommen 7. 10. 1951	13. 1. 1976
	Japan	Handelsabkommen 1. 7. 1960	31. 12. 1976
	Kamerun	Handelsabkommen 8. 3. 1962	31. 12. 1976
	Kenia	Wirtschafts- und Handelsabkommen 4. 12. 1964	31. 12. 1976
	Kongo	Wirtschaftsabkommen 30. 10. 1962	31. 12. 1976
	Madagaskar	Wirtschaftsabkommen 6. 6. 1962	31. 12. 1976
	Marokko	Handelsabkommen und Briefwechsel 15. 4. 1961 Protokoll 20. 1. 1964	31. 12. 1976
	Neuseeland	Handelsabkommen 20. 4. 1959	31. 12. 1976
	Niger	Wirtschaftsabkommen 14. 6. 1961	31. 12. 1976
	Nigeria	Handelsabkommen 25. 3. 1963	31. 12. 1976
	Norwegen	Handelsabkommen 20. 12. 1950	31. 5. 1977

Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering		Udløb efter forlængelse eller videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens		Ablauf nach Verlängerung
Member State	Third country	Type and date of Agreement		Prolonged or renewed until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord		Échéance après prorogation ou reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo		Scadenza dopo la proroga o il rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord		Vervaldatum na verlenging
DEUTSCHLAID *(Fortsetzung)*	Österreich	Handelsabkommen Briefwechsel und Protokoll	13. 5. 1954 21. 1. 1963	31. 12. 1976
	Obervolta	Wirtschaftsabkommen	8. 6. 1961	31. 12. 1976
	Pakistan	Handelsabkommen und Protokoll	9. 3. 1957	31. 12. 1976
	Paraguay	Handelsabkommen	25. 7. 1955	31. 12. 1976
	Schweiz	Handelsabkommen und spätere Zusatzprotokolle	2. 12. 1954	31. 12. 1976
	Sambia	Wirtschaftsabkommen	10. 12. 1966	31. 12. 1976
	Sierra Leone	Wirtschaftsabkommen	13. 9. 1963	31. 12. 1976
	Somalia	Handelsabkommen	19. 1. 1962	31. 12. 1976
	Sri Lanka	Handelsabkommen	1. 4. 1955	31. 12. 1976
	Südafrika	Liste der Einfuhrkontingente		31. 8. 1976
	Tansania	Handels- und Wirtschaftsabkommen	6. 9. 1962	31. 12. 1976
	Tschad	Wirtschaftsabkommen	31. 5. 1963	31. 12. 1976
	Tunesien	Handelsabkommen und Zusatzprotokoll	29. 1. 1960 22. 12. 1963	31. 12. 1976
	Uganda	Handelsabkommen	17. 3. 1964	31. 12. 1976
	Zentralafrikanische Republik	Wirtschaftsabkommen	29. 12. 1962	31. 12. 1976
	Zypern	Handelsabkommen	30. 10. 1961	31. 12. 1976
FRANCE	Argentine	Accord commercial et de paiement	25. 11. 1957	31. 12. 1976
	Autriche	Accord commercial et protocole	26. 7. 1963	31. 12. 1976
	Espagne	Accord commercial	27. 11. 1963	31. 10. 1976
	Iran	Accord commercial et échange de lettres	4. 6. 1959 28. 2. 1969	31. 12. 1976
	Islande	Accord économique	6. 12. 1951	31. 12. 1976
	Israël	Accord commercial Protocole Échange de lettres	10. 7. 1953 16. 1. 1967 24. 12. 1968	31. 12. 1976
	Japon	Accord commercial et protocole Protocole	14. 5. 1963 26. 7. 1966	10. 1. 1977
	Mexique	Accord commercial	11. 7. 1950	28. 11. 1976
	Norvège	Accord commercial Protocole Échange de lettres	3. 7. 1951 2. 4. 1960 6. 2. 1964	31. 12. 1976
	Portugal	Arrangement commercial	25. 3. 1961	31. 12. 1976
	Suède	Accord commercial	3. 3. 1949	31. 12. 1976
	Suisse	Accord commercial	21. 11. 1967	31. 12. 1976
	Turquie	Accord commercial	31. 8. 1946	31. 12. 1976
	Yougoslavie	Accord commercial Protocole	25. 1. 1964 6. 5. 1970	31. 12. 1976

Medlemsstat	Tredjeland	Aftalens art og datering		Udløb efter forlængelse eller videreførelse
Mitgliedstaat	Drittland	Art und Datum des Abkommens		Ablauf nach Verlängerung
Member State	Third country	Type and date of Agreement		Prolonged or renewed until
État membre	Pays tiers	Nature et date de l'accord		Échéance après prorogation ou reconduction
Stato membro	Paese terzo	Natura e data dell'accordo		Scadenza dopo la proroga o il rinnovo
Lid-Staat	Derde land	Aard en datum van het akkoord		Vervaldatum na verlenging
IRELAND	Norway	Trade Agreement	2. 7. 1951	31. 12. 1976
ITALIA	Afganistan	Accordo commerciale	10. 12. 1960	23. 11. 1976
	Argentina	Accordo commerciale e scambio di note	25. 11. 1957	31. 12. 1976
	Canadà	Modus vivendi commerciale	28. 4. 1948	31. 12. 1976
	Costa Rica	Modus vivendi commerciale e scambio di note	20. 2. 1953 23. 6. 1953	12. 11. 1976
	Giappone	Agreed minutes	31. 12. 1969	30. 9. 1976
	Guatemala	Modus vivendi commerciale	6. 6. 1936	31. 12. 1976
	Irak	Accordo commerciale	30. 9. 1963	30. 11. 1976
	Malta	Accordo commerciale	28. 7. 1967	31. 12. 1976
	Marocco	Accordo commerciale Protocollo	28. 1. 1961 24. 2. 1965	31. 12. 1976
	Messico	Accordo commerciale Protocollo Scambio di note	15. 9. 1949 28. 10. 1963 20. 7. 1965	31. 12. 1976
	Pakistan	Accordo commerciale	10. 1. 1961	10. 1. 1977
	Paraguay	Accordo commerciale	8. 7. 1959	23. 1. 1977
	Portogallo	Accordo commerciale e scambio di note Scambio di lettere	4. 3. 1961 30. 12. 1961	31. 12. 1976
	Repubblica araba d'Egitto	Protocollo commerciale	29. 4. 1959	31. 12. 1976
	Siria	Accordo commerciale	10. 11. 1955	31. 12. 1976
	Tunisia	Accordo commerciale e protocollo addizionale	23. 11. 1961 2. 8. 1963	31. 12. 1976
NEDERLAND	Arabische Republiek Egypte	Handelsovereenkomst	21. 3. 1953	31. 12. 1976
	Argentinië	Handels -en betalingsovereenkomst	25. 11. 1957	31. 12. 1976
	Turkije	Handelsakkoord	6. 9. 1949	31. 12. 1976
UEBL	Argentine	Accord commercial et de paiement	25. 11. 1957	31. 12. 1976
	Finlande	Accord commercial	8. 11. 1955	30. 9. 1976
	Pakistan	Accord commercial	15. 3. 1952	31. 12. 1976
UNITED KINGDOM	Cameroon	Agreement on commercial and economic cooperation with protocol and exchange of letters	29. 7. 1963	31. 12. 1976
	Spain	Trade and payments Agreement extended by exchanges of notes ending with that of	23. 6. 1948 19./25. 6. 1952	31. 12. 1976